

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 21:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tych dniach nie było króla w Izraelu, każdy robił to, co uznał w swoich oczach za słuszne.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tych dniach nie było jeszcze króla w Izraelu, każdy robił to, co uznał w swoich oczach za prawe.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tych dniach nie było króla w Izraelu. Każdy czynił to, co było słuszne w jego oczach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W one dni nie było króla w Izraelu; każdy, co mu się dobrego zdało to czynił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	- - -
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W owych dniach nie było króla w Izraelu. Każdy czynił to, co było słuszne w jego własnych oczach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tym czasie nie było jeszcze króla w Izraelu; każdy robił, co mu się podobało.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tych dniach nie było króla w Izraelu. Każdy robił to, co sam uważał za słuszne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W tym czasie w Izraelu nie było króla i każdy czynił to, co uważał za słuszne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W tym czasie nie było króla w Izraelu; każdy robił, co uważał za słuszne.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не забажали мужі послухати його. І взяв чоловік свою наложницю і вивів її до них надвір, і пізнали її і наглумились з неї цілу ніч аж до ранку. І відіслали її коли сходила рання зоря.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Owego czasu nie było króla w Israelu; każdy czynił to, co było dobrym w jego oczach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W owych dniach nie było króla w Izraelu. Każdy zwykł czynić to, co w jego własnych oczach było słuszne.

¹⁾ <x>70 17:6</x>; <x>70 18:1</x>; <x>70 19:1</x>